

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 3**Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert**

Après le déclenchement de la Deuxième Guerre mondiale en 1939, le Camp Debert, qui est situé à environ 100 kilomètres au nord-ouest d'Halifax, était le dernier point de rassemblement pour environ 300 000 soldats. C'est également à cet endroit que les troupes recevaient leurs armes et leur instruction avant de s'embarquer pour l'Europe. Ainsi, le camp comportait un vaste dépôt de munitions, de nombreux champs de tir au mortier et polygones de tir d'artillerie, des champs d'entraînement au bombardement et des secteurs d'entraînement pour les manœuvres tactiques de combat.

[Plus](#)



Des munitions explosives non explosées (UXO) utilisées durant la Deuxième Guerre mondiale sont recueillies et empilées le long d'un chantier avant leur retrait de l'ancien site du Camp Debert.

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Le gouvernement du Canada est l'un des principaux acheteurs publics de biens et de services au Canada. Chaque année, il effectue des achats de quelque 16 milliards de dollars au nom de tous les ministères et organismes fédéraux. À titre d'autorité contractante pour le plus important ministère fédéral (ministère de la Défense nationale [MDN]), Construction de Défense Canada (CDC) est responsable en grande partie de cet approvisionnement; la valeur des travaux qu'elle confie en sous-traitance dans le cadre de projets d'infrastructure s'élève à près d'un milliard de dollars chaque année.

[Plus](#)

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Grâce à un travail harmonieux et professionnel reposant sur une bonne communication et une

équipe de projet expérimentée, on a pu bâtir un « petit immeuble fort utile », à Halifax, en huit mois seulement.

D'une valeur de 2,5 millions de dollars, l'Unité interarmées de soutien au personnel abrite les employés et les installations nécessaires pour fournir soutien et soins aux membres malades ou blessés du personnel des Forces canadiennes ainsi qu'à leur famille. De plus, il s'agit du premier immeuble de la région ...

[Plus](#)

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Aider le MDN à se préparer rapidement à l'exercice Tradewinds, mené à la Barbade à l'hiver 2012, a conduit CDC à élaborer plusieurs outils visant à doter sans délai le théâtre d'opérations de matériaux de construction et, ainsi, à accroître la rapidité et la souplesse du client.

En cours de route, on a éprouvé plusieurs difficultés en tentant de fournir ...

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 3

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

Après le déclenchement de la Deuxième Guerre mondiale en 1939, le Camp Debert, qui est situé à environ 100 kilomètres au nord-ouest d'Halifax, était le dernier point de rassemblement pour environ 300 000 soldats. C'est également à cet endroit que les troupes recevaient leurs armes et leur instruction avant de s'embarquer pour l'Europe. Ainsi, le camp comportait un vaste dépôt de munitions, de nombreux champs de tir au mortier et polygones de tir d'artillerie, des champs d'entraînement au bombardement et des secteurs d'entraînement pour les manœuvres tactiques de combat.



Un tableau blanc est utilisé pour inscrire la description et marquer l'emplacement des UXO trouvées pendant le retrait de torchères flottantes au Camp Debert.

De retour en 2012 : un camion à plate-forme circule lentement sur les routes de la Nouvelle-Écosse et du sud du Nouveau-Brunswick transportant un chargement qui constitue un lien direct avec cette page d'histoire. Ce camion transporte 370 petites caisses bien ficelées contenant plus de 3 500 torchères flottantes Mark 2 provenant de l'ancien Camp Debert. Ces torchères flottantes, qui étaient utilisées au cours de la Deuxième Guerre mondiale pour délimiter la mer et guider les aéronefs, sont transportées vers la BFC Gagetown où elles seront éliminées de façon sécuritaire par du personnel qualifié.

Les torchères flottantes ont été trouvées à l'ancien Camp Debert dans une zone d'une superficie de 40 mètres sur 60 mètres où s'entrecroisent des sentiers de VTT et des sentiers de randonnée pédestre. Au fil des ans, les torchères flottantes avaient refait surface « probablement parce qu'elles avaient été enfouies à seulement 18 pouces de profondeur après la guerre afin de les éliminer », explique M. Chuck Wilson, un coordonnateur environnemental de Construction de Défense Canada (CDC). « Les torchères contiennent du chlorure de potassium qui, une fois exposé à l'eau, produit une flamme et de la fumée », explique-t-il.

À titre de représentant
de CDC sur le site
pour les munitions
explosives non
explosées (UXO) dans
le cadre du
Programme des UXO
et des anciens sites du
ministère de la

Défense nationale (MDN), qui regroupe des membres du personnel du MDN et de CDC, Chuck Wilson a joué un rôle important lors de l'enquête relative aux terres de l'ancien camp afin de déterminer les risques liés aux UXO

pour l'utilisation courante ou prévue. Pendant le retrait des torchères flottantes, il a supervisé le travail de l'équipe d'entrepreneurs alors que celle-ci excavait les UXO, les évaluait afin de déterminer si elles pouvaient être déplacées de façon sécuritaire, et les chargeait de façon sécuritaire dans des caisses construites sur mesure pour le transport. M. Wilson, qui en tant qu'ancien membre des Forces canadiennes ayant déjà manipulé des UXO, fait partie des rares spécialistes en UXO au Canada qui possède les qualifications nécessaires pour assumer ce rôle.

Le Camp Debert servait de point de départ pour l'ensemble des unités au Canada; par conséquent, il constitue un héritage de notre précieuse histoire militaire canadienne. En raison des restrictions des technologies actuelles servant à détecter et à enlever les UXO, il est impossible de garantir le nettoyage complet des UXO dans la zone contaminée. Par conséquent, le risque résiduel que posent les UXO dans la zone devra être géré au moyen de mesures de gestion et d'atténuation des risques liés aux UXO. Des membres de l'équipe du Programme des UXO et des anciens sites du MDN, comme Chuck Wilson, continueront à jouer un rôle important afin d'assurer la sécurité du public dans les anciens sites du MDN au Canada.



Les entrepreneurs préparent un envoi de caisses contenant des torchères flottantes Mark 2 provenant de l'ancien Camp Debert. Les torchères flottantes sont transportées à la BFC Gagetown pour y être éliminées de façon sécuritaire.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 3

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Le gouvernement du Canada est l'un des principaux acheteurs publics de biens et de services au Canada. Chaque année, il effectue des achats de quelque 16 milliards de dollars au nom de tous les ministères et organismes fédéraux. À titre d'autorité contractante pour le plus important ministère fédéral (ministère de la Défense nationale [MDN]), Construction de Défense Canada (CDC) est responsable en grande partie de cet approvisionnement; la valeur des travaux qu'elle confie en sous-traitance dans le cadre de projets d'infrastructure s'élève à près d'un milliard de dollars chaque année.

Afin de respecter les trois piliers du processus d'approvisionnement du gouvernement fédéral que sont l'équité, l'ouverture et la transparence, les organisations comme CDC subissent des pressions croissantes qui les incitent à exercer une surveillance irréprochable et à offrir le meilleur rapport qualité-prix aux contribuables canadiens.

Mélinda Nycholat sait très bien pourquoi une telle responsabilisation est si importante. À titre d'ancienne directrice, Services des marchés et de nouvelle vice-présidente, Opérations – Approvisionnement, Mme Nycholat est très consciente de l'importance du travail bien fait.

« L'approvisionnement ne consiste pas en un travail à la chaîne bien défini. Il faut respecter des principes et des lignes directrices. Ainsi, nous devons établir des approches et des processus qui correspondent à ces principes et confirment nos valeurs en matière d'approvisionnement. Travailler dans cette sphère s'avère difficile, certes, mais aussi très enrichissant. »

Relevant du président et premier dirigeant de CDC, James Paul, Mme Nycholat sera chargée de diriger et de surveiller la fonction d'approvisionnement à l'échelle de CDC. Mme Nycholat, qui travaillera en collaboration avec le vice-président, Opérations – Planification de l'entreprise et Prestation des services et avec le vice-président, Opérations – Gestion des activités, « jouera un rôle important dans la transformation du modèle de prestation des services des marchés pour la Société », explique M. Paul. « Notre objectif est d'adopter des approches novatrices en matière de passation de marchés, comme de nouvelles méthodes d'approvisionnement, qui nous permettront de réaliser nos projets rapidement et d'optimiser nos ressources. »

Par exemple, Mme Nycholat affirme que l'organisation a commencé à gérer les risques liés aux marchés au moyen d'une approche plus axée sur les principes, ce qui a nécessité d'autoriser les gestionnaires régionaux à remplir un rôle plus actif dans le processus. Au bout



du compte, c'est le client qui en profitera.

« Comme nous avons l'habitude d'accomplir toutes nos activités d'approvisionnement et de passation des marchés au siège social, l'ensemble des connaissances étaient conservées au cœur de l'organisation. Nos marchés se sont faits plus nombreux et plus diversifiés dans les bases du pays au cours des dernières années. Souvent, la personne chargée de la passation d'un marché se trouvait à Ottawa, loin du client. La communication était compliquée, et certains de nos employés se sentaient débordés puisqu'ils tentaient de gérer un grand nombre de petits marchés tout en s'occupant de marchés complexes demandant plus de temps. »

« Au fil du temps, nous nous sommes efforcés de transférer les connaissances dans les bureaux régionaux et les bureaux de chantier, de façon qu'elles soient plus près de l'emplacement du client et des lieux où les marchés seront mis en œuvre. Je souhaite que cette tendance se maintienne, même si nous avons encore du travail à accomplir ».

De toute évidence, Mme Nycholat trace une nouvelle voie pour CDC tant sur le plan professionnel que sur le plan personnel, en se guidant sur son expérience de plus de 20 années au sein de la Société.

« C'est réellement passionnant de faire partie de la direction et d'avoir son mot à dire quant à la façon dont nous pouvons modeler nos services d'approvisionnement à mesure que nous allons de l'avant. J'essaie également d'être très active dans l'industrie, et mon nouveau poste m'aidera à apporter une plus grande contribution. »

En tant que première femme à la vice-présidence de CDC dans les 60 années d'existence de la Société, Mme Nycholat espère aussi encadrer d'autres femmes dans l'organisation, d'autant plus, souligne-t-elle, que les femmes représentent seulement quelque 10 % des nouveaux diplômés en génie au Canada.

« Au sein de la Société, je crois que cela est significatif, pas tant pour moi que pour les femmes qui arrivent après moi. Je vois, dans notre organisation, beaucoup de femmes qui présentent un fort potentiel de leadership. D'une certaine manière, j'aime penser que je réussirai peut-être à les inspirer, ou à les aider dans leurs démarches visant à atteindre de tels objectifs dans l'avenir. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 3

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Grâce à un travail harmonieux et professionnel reposant sur une bonne communication et une équipe de projet expérimentée, on a pu bâtir un « petit immeuble fort utile », à Halifax, en huit mois seulement.

D'une valeur de 2,5 millions de dollars, l'Unité interarmées de soutien au personnel abrite les employés et les installations nécessaires pour fournir soutien et soins aux membres malades ou blessés du personnel des Forces canadiennes ainsi qu'à leur famille. De plus, il s'agit du premier immeuble de la région à obtenir la certification Green Globes pour sa conception écologique.

« Le projet s'est déroulé sans heurts », indique Doug Turner, coordonnateur, Services de construction. « Il était dirigé par un excellent entrepreneur avec qui il était très facile de travailler. » M. Turner ajoute que la communication était régulière et ouverte. Plusieurs des intervenants clés, dont lui-même, étaient des Terre-Neuviens. « Lorsque nous nous retrouvons dans le pétrin, nous savions comment nous parler les uns les autres », lance M. Turner en riant.



L'Unité interarmées de soutien au personnel (UISP) est le premier bâtiment de la région d'Halifax à obtenir la certification Green Globes pour sa conception écologique. L'UISP fournit aux membres des Forces canadiennes des services de soutien aux blessés.

Un autre facteur de réussite fut la « mise en place par relèvement ». On a ainsi assemblé au sol tous les panneaux muraux (ce qui comprend l'isolation intercalée entre le béton, les baies des portes et des fenêtres, et les conduites électriques), qu'on a ensuite installés au moyen d'une grue. Les trois quarts de l'immeuble ont été construits et assemblés en une journée, se rappelle M. Turner.

Il précise que les [normes Green Globes](#) ne posaient aucune difficulté. L'équipe comptait des

entrepreneurs compétents et, selon M. Turner, les tâches en question ont grandement contribué à moderniser les systèmes normalisés en vue de réduire l’empreinte écologique de l’immeuble. Parmi les autres aspects écologiques de l’immeuble, mentionnons les plantations cache-fondations, les protections solaires, le toit blanc et les détecteurs de mouvement qui éteignent les lumières dans les espaces non occupés.

Le programme Green Globes convient bien à de petits projets de construction tels que celui-ci, fait remarquer Jeff Kempton, coordonnateur, Mise en service. Il est axé sur l’atteinte de résultats semblables à ceux obtenus par l’intermédiaire du programme Leadership in Energy and Environmental Design (LEED), couramment utilisé. Cependant, son processus est simplifié et son coût, moins élevé, puisque la plupart des documents peuvent être fournis en ligne. En fait, le ministère de la Défense nationale (MDN) a une [politique](#) qui lui permettra d’obtenir la certification argent dans le cadre du système d’évaluation LEED pour les installations dont la valeur s’élève à plus de 10 millions de dollars et la cote 3 Green Globes pour les installations dont la valeur est inférieure à 10 millions de dollars.



Le ministre de la Défense, Peter MacKay, se trouvait à Halifax le 28 mai dernier à l’occasion de l’inauguration officielle de l’installation de l’UISP à Windsor Park. Sur la photo, on voit Kenda Hudson, gestionnaire, Opérations, le ministre MacKay, Dan Benjamin, vice-président, Opérations, et George Theoharopoulos, directeur régional, Région de l’Atlantique, à l’occasion de la cérémonie d’inauguration officielle.

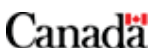
Le projet mené à Halifax a donné au MDN et à CDC l’occasion de faire l’essai du programme Green Globes, fait savoir M. Kempton. « La comparaison de Green Globes et de LEED a soulevé un vif intérêt. » Grâce à des données comparatives, il sera désormais possible de voir comment on pourrait adapter Green Globes aux travaux exécutés dans le cadre de projets de plus grande envergure.

LEED et Green Globes mettent tous deux en évidence le rôle de la mise en service, qui consiste à s’assurer, dès la phase de conception, que les systèmes de l’immeuble (comme le chauffage et la climatisation) fonctionneront tel qu’il est prévu tout au long du cycle de vie de l’immeuble. Pour ce qui est du projet mené à Halifax, M. Kempton a dirigé le travail d’un gestionnaire de la mise en service relevant de l’entrepreneur. Il a expliqué que, comme un plus grand nombre d’immeubles sont construits selon ces normes environnementales plus strictes – et nécessitent des commandes d’immeuble informatisées pour y satisfaire –, la mise en service revêtira de plus en plus d’importance.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada



Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public au site historique du Camp Debert

L'excellence, principale fonction de la nouvelle vice-présidente, Opérations pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la région d'Halifax à recevoir la certification environnementale Green Globes

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 3

Des difficultés donnent lieu à de nouvelles solutions d'approvisionnement pour les travaux exécutés à l'étranger

Aider le MDN à se préparer rapidement à l'exercice *Tradewinds*, mené à la Barbade à l'hiver 2012, a conduit CDC à élaborer plusieurs outils visant à doter sans délai le théâtre d'opérations de matériaux de construction et, ainsi, à accroître la rapidité et la souplesse du client.



Scott Carruthers, agent de CDC, Services des marchés, arrive à la base de la Force de défense de la Barbade pour aider le MDN à se préparer pour l'exercice *Tradewinds*.

En cours de route, on a éprouvé plusieurs difficultés en tentant de fournir au MDN ce dont il avait besoin afin de rénover les casernes, de même que de moderniser les installations nécessaires existantes et en construire de nouvelles en prévision de l'exercice. Entre autres, il fallait essayer de se familiariser avec les fournisseurs locaux et les termes locaux (en « Bajan ») désignant les matériaux requis. Internet est limité à cet égard, fait remarquer Kerry Mould, gestionnaire, Programme de construction.

Procéder à l'achat des matériaux représentait un autre défi. Les responsables des marchés de CDC ont tenté d'utiliser les méthodes d'approvisionnement traditionnelles, mais en vain. Les fournisseurs locaux n'ont pas répondu aux appels d'offres, en grande partie parce qu'ils ne connaissaient pas CDC et qu'ils n'étaient pas certains d'être payés, affirme M. Mould.

En raison de ces problèmes et d'autres difficultés, dont le fait que les exigences de l'exercice ont changé à mi-parcours, M. Mould et Scott Carruthers, agent des marchés, sont retournés à la case départ. Comment CDC pouvait-elle satisfaire aux besoins du MDN et permettre une certaine souplesse, tout en respectant un délai de 11 heures dans un pays étranger?

Comme la date limite approchait, M. Carruthers et – plus tard – M. Mould se sont rendus sur l'île pour demander des soumissions à des fournisseurs. Ils ont recommandé l'attribution des marchés à l'autorité contractante une fois de retour à Ottawa et, au moyen de la carte de crédit de la Société, ils ont payé les matériaux requis dans l'immédiat. « Cette approche fut un immense succès », déclare M. Carruthers. « Il n'y a rien de tel que de se rendre sur place pour établir une communication directe avec les fournisseurs », ajoute M. Mould.

Alors que l'expérience de l'exercice *Tradewinds* est encore fraîche dans leur mémoire, les

dirigeants de CDC ont rencontré le client pour discuter de l'application des leçons apprises à la Barbade à d'autres situations semblables. Par conséquent, lors des prochaines missions, CDC chargera les représentants de la passation des marchés non seulement de demander des soumissions aux fournisseurs locaux, de recommander l'attribution des marchés et de payer immédiatement les fournisseurs pour les matériaux nécessaires, mais également d'attribuer les marchés dans le théâtre d'opérations afin de répondre aux besoins auxquels on doit satisfaire dans un délai serré.



Le personnel militaire travaille à la rénovation et à la mise à niveau du réservoir d'eau en prévision de l'exercice *Tradewinds* à la Barbade.

« Voilà qui contribuera à gagner la confiance des fournisseurs et à les encourager à soumissionner pour nos marchés », indique M. Carruthers. Cela permettra aux ingénieurs militaires d'entreprendre la construction sur-le-champ et favorisera ainsi le succès de la mission, tout en assurant l'équilibre approprié en matière d'approvisionnement et en donnant à CDC la possibilité d'établir des marchés d'approvisionnement et de service à long terme.

Le MDN était si satisfait des efforts de CDC qu'il a demandé à la Société que les représentants de la passation des marchés demeurent disponibles pour faire partie de toute équipe d'avant-garde future (rotation 0) aux fins des opérations ou des exercices, conclut M. Mould d'une voix empreinte de satisfaction.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - août 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public
au site historique du Camp
Debert

L'excellence, principale
fonction de la nouvelle
vice-présidente, Opérations
pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la
région d'Halifax à recevoir
la certification
environnementale
Green Globes

Des difficultés donnent lieu
à de nouvelles solutions
d'approvisionnement pour
les travaux exécutés à
l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - août 2012](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Assurer la sécurité du public
au site historique du Camp
Debert

L'excellence, principale
fonction de la nouvelle
vice-présidente, Opérations
pour l'approvisionnement

Premier immeuble de la
région d'Halifax à recevoir
la certification
environnementale
Green Globes

Des difficultés donnent lieu
à de nouvelles solutions
d'approvisionnement pour
les travaux exécutés à
l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en octobre 2012.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)